

LANKIDETZA-HITZARMENA, URAREN EUSKAL AGENTZIAREN ETA BILBAO BIZKAIA UR PARTZUERGOAREN ARTEKOA, BUSTURIALDEAN (BIZKAIA) HORNIDURA-JARDUKETAK GAUZATZEKO, EUROPAR BATASUNAK FINANTZATUTAKO NEXTGENERATION EU SUSPERTZE, ERALDATZE ETA ERRESILIENTZIA PLANAREN ESPARRUAN.

Vitoria-Gasteizen 2022ko abenduaren 30ean

CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE LA AGENCIA VASCA DEL AGUA Y EL CONSORCIO DE AGUAS DE BILBAO-BIZKAIA PARA LA EJECUCIÓN DE ACTUACIONES DE ABASTECIMIENTO EN BUSTURIALDEA (BIZKAIA) EN EL MARCO DEL PLAN DE RECUPERACIÓN, TRANSFORMACIÓN Y RESILIENCIA - FINANCIADO POR LA UNIÓN EUROPEA – NEXTGENERATION EU.

En Vitoria-Gasteiz a 30 de diciembre de 2022

BILDUTAKOAK:

Antonio Aiz Salazar jn., Uraren Euskal Agentziako zuzendari nagusia, eta Kepa Odriozola Azulai jn., Bilbao Bizkaia Ur Partzuergoko presidentea.

SE REUNEN

El Sr. D. Antonio Aiz Salazar, Director General de Agencia Vasca del Agua y el Sr. D. Kepa Odriozola Azulai, Presidente del Consorcio de Aguas de Bilbao-Bizkaia.

ESKU HARTZEN DUTE:

Lehenengoak, Uraren Euskal Agentziako zuzendari nagusi gisa, Agentziaren Estatutuen 7.2.g) artikulua ematen dion eskuduntzari jarraituz.

Bigarrenak, Bilbao Bizkaia Ur Partzuergoa ordezkatzeko legezko gaitasuna baliatuz, Bilbao Bizkaia Ur Partzuergoaren izenean eta ordezkaritzan, Zuzendaritza Batzordeak 2022ko abenduaren 29an hartutako erabakiaren bidez hitzarmen hau sinatzeko emandako baimenarekin.

INTERVIENEN

El primero, en su calidad de Director General de la Agencia Vasca del Agua y en virtud de la atribución que le confiere el artículo 7.2.g) de sus Estatutos.

El segundo, en ejercicio de la capacidad legal de representación del Consorcio de Aguas Bilbao Bizkaia en nombre y representación del Consorcio de Aguas de Bilbao Bizkaia, autorizado para la firma del presente convenio por acuerdo adoptado por el Comité Directivo el 29 de diciembre de 2022.

Bi esku-hartzaileek, nork bere ordezkartzaren arabera diharduela, LANKIDETZA-HITZAR-MEN hau sinatzeko nahikoa legezko gaitasun aitortzen diote elkarri, eta, horrenbestez, honako hau

Ambos intervinientes se reconocen mutuamente, en la calidad con que cada una interviene, con la capacidad legal necesaria para celebrar el presente CONVENIO DE COLABORACIÓN, y a tal efecto

ADIERAZTEN DUTE

Lehenengoa. – 2020ko uztailaren 21ean, Europar Kontseiluak irismen handiko neurri sorta bat erabaki zuen. Neurri horiek bateratu egin zituzten etorkizuneko 2021-2027 aldirako urte anitzeko finantza-esparrua (UAFE) eta europar suspertze-tresna («Next Generation EU») abian jartzea; tresna horren elementu nagusia Suspertze eta Erresilientzia Mekanismoa da, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2021eko otsailaren 12ko 2021/241 (EB) Erregelamenduan ezarritakoa.

Izan ere, Next Generation EU ekimenaren esparruan, Europako Suspertze eta Erresilientzia Mekanismoa (SEM) sortu zen. Horren bidez, hogeita zazpi estatu kideei laguntza emango zaie zuzeneko transferentzien eta maileguen bidez, inbertsio publikoak handitzeko eta ekonomia suspertzen eta enplegua berreskuratzen lagunduko duten erreformak egiteko, COVID-19aren osteko erronka ekonomiko eta sozial nagusiei aurre egitearren.

Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2021eko otsailaren 12ko 2021/241 (EB) Erregelamenduaren 17. eta 18. artikuluen arabera, estatu kideek erreforma- eta inbertsio-programa bat egin behar zuten –Suspertze, Eraldatze eta Erresilientzia Plana (SEEP) izenekoa–,

EXPONEN

Primero. – El 21 de julio de 2020, el Consejo Europeo acordó un paquete de medidas de gran alcance que aunaron el futuro Marco Financiero Plurianual (MFP) para 2021-2027 y la puesta en marcha del Instrumento Europeo de Recuperación (“Next Generation EU”), cuyo elemento central es el Mecanismo de Recuperación y Resiliencia (MRR), establecido por el Reglamento (UE) 2021/241 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 12 de febrero de 2021.

En efecto, en el marco de la iniciativa Next Generation EU se creó el Mecanismo Europeo de Recuperación y Resiliencia, instrumento que pone a disposición de los veintisiete Estados miembros apoyo a través de transferencias directas y préstamos para incrementar las inversiones públicas y acometer reformas que contribuyan a la recuperación de la economía y el empleo y se orienten a abordar los principales retos económicos y sociales post COVID-19.

Conforme a los artículos 17 y 18 del citado Reglamento (UE) 2021/241 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 12 de febrero de 2021, los Estados Miembros debían elaborar un programa de reformas e inversiones denominado como Plan de Recuperación, Transformación y

zeina Europako Suspertze Funtsetik etorritako finantza-baliabideak gauzatzeko tresna izango zen.

Espainiako Gobernuak, Ministro Kontseiluaren 2021eko apirilaren 29ko Erabakiaren bidez, dagokion Suspertze, Eraldatze eta Erresilientzia Plana onartu zuen (BOE, 2021eko apirilaren 30eko 103 zk.). Ondoren, Kontseiluak 2021eko uztailaren 13an Espainiako suspertze- eta erresilientzia-planaren ebaluazioa onartzeari buruz hartutako Betearazpen Erabakiaren bidez onartu zen (Council Implementing Decision - CID).

Bigarren. – Suspertze, Eraldatze eta Erresilientzia Planak (SEEP) aurreikusten du bere ekintza-ildoetako bat «5. Osagaia: Itsasertza eta ur-baliabideak zaintzea» gisa definitutakoa izatea. Ekintza-ildo hori, besteak beste, «1. Inbertsioa: Azpiegituren arazketa-, saneamendu-, efizientzia-, aurrezte-, berrerabilpen- eta segurtasun-jarduketak gauzatzea» (ASEAB) deiturikoan hezurramitzen da, zeina hitzarmen honen bidez egingo baita.

Hirugarrena. – Bilbao Bizkaia Ur Partzuergoak —berau osatzen duten herrietako ur-horniduraren eta saneamenduaren zerbitzua osoki kudeatzeko sortua baita—Busturialdeko uraren hiri-zikloaren kudeaketa hartu du berriki bere gain, eta eremu horrek beharrezkoa du inbertsio-ahalegin bat egitea, sareen hornidura-bermea hobetzeko eta galerak murrizteko.

Resiliencia (PRTR), llamado a constituir el instrumento de ejecución de los recursos financieros provenientes del Fondo Europeo de Recuperación.

El Gobierno de España, mediante el Acuerdo, de 29 de abril de 2021, del Consejo de Ministros, aprobó el correspondiente Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia (B.O.E. núm. 103, de 30 de abril de 2021), que fue posteriormente aprobado mediante la Decisión de Ejecución del Consejo relativa la aprobación de la evaluación del plan de recuperación y resiliencia de España (Council Implementing Decision- CID), de 13 de julio de 2021.

Segundo. – El Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia (PRTR) prevé como una de sus líneas de acción la definida como Componente 5: Preservación del litoral y recursos hídricos. Esta línea de acción se materializa, entre otras, en la inversión 1: Materialización de actuaciones de depuración, saneamiento, eficiencia, ahorro, reutilización y seguridad de infraestructuras (DSEAR), la cual será ejecutada a través del presente Convenio.

Tercero. – El Consorcio de Aguas de Bilbao-Bizkaia, creado para la gestión integral del servicio de abastecimiento de aguas y saneamiento de las poblaciones que lo integran, ha asumido recientemente la gestión del ciclo urbano del agua del ámbito de Busturialdea, zona en la que es necesario realizar un esfuerzo inversor con el objeto de mejorar la garantía de abastecimiento y la reducción de pérdidas en sus redes.

Laugarrena. – «Udalerri txiki eta ertainetako sareetan hornidura hobetzeko eta galerak murrizteko planean» jasotako helburuak betetzea da gauzatu beharreko jarduketaren xedea. Trantsizio Ekologikorako eta Erronka Demografikorako Ministerioko Uraren Zuzendaritza Nagusiak Suspertze, Eraldatze eta Erresilientzia Planaren barruan sartu du plan hori —bat etorrita Ingurumeneko Konferentzia Sektorialaren 2021eko uztailaren 9ko bilkuran onartutako lurralde-banaketa irizpidearekin—, eta 23.50.450C.750 («SUSPERTZE ETA ERRESILIENTZIARAKO MEKANISMOA») aurrekontu-aplikazioaren kontura gauzatuko da.

Bosgarrena. – Euskal Herriko Autonomia Estatutuaren 10. artikulua 11. eta 33. apartatuen arabera, Euskal Autonomia Erkidegoari dagokio, bere lurralde-eremuaren barruan, ur-aprobetxamenduen gaineko eskumen eskusiboa, baldin eta ibaiek ibilbide osoa Euskal Autonomia Erkidegoaren barruan egiten badute; era berean, obra publikoen gaineko eskumena ere EAEri dagokio, baldin eta obrak horiek ez badira Estatuaren interes orokorrekoak jotzen legez, edo beste autonomia-erkidego batzuetan eragiten ez badute.

Uztailaren 12ko 297/1994 Dekretuari jarraikiz —haren bidez onetsi baitzen Transferentzien Bitariko Batzordearen erabakia, Estatuako Administrazioak baliabide eta aprobetxamendu hidraulikoen arloko eginkizunak eta zerbitzuak EAEri eskualdatzeari buruzkoa—, autonomia-erkidegoari eskualdatu zitzaizkion, beste batzuen artean, toki-korporazioei laguntza emateko eginkizunak eta bitartekoak, autonomia-erkidegoaren lurralde-eremuan egitekoak diren obra hidraulikoak gauzatzeko aldera, lan horiek EAEren interesekoak

Cuarto. –Las actuaciones cuya ejecución se requiere realizar tienden a la consecución de los objetivos incluidos en el “Plan de mejora del abastecimiento y reducción de pérdidas en redes de pequeños y medianos municipios”, que la Dirección General del Agua del Ministerio para la Transición Ecológica y el Reto Demográfico ha incluido en el Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia, de acuerdo con el criterio de distribución territorial adoptado en la sesión de la conferencia sectorial de Medio Ambiente de 9 de julio de 2021, con cargo a la aplicación presupuestaria 23.50.450C.750” MECANISMO PARA LA RECUPERACIÓN Y RESILIENCIA”.

Quinto. –Conforme al artículo 10, párrafos 11 y 33, del Estatuto de Autonomía para el País Vasco, corresponde a la Comunidad Autónoma, dentro de su territorio, la competencia exclusiva en aprovechamientos hidráulicos, cuando las aguas discurren íntegramente dentro del País Vasco, así como en obras públicas que no tengan la calificación legal de interés general del Estado o cuya realización no afecte a otras Comunidades Autónomas.

Por Decreto 297/1994, de 12 de julio, por el que se aprobó el Acuerdo de la Comisión Mixta de Transferencias sobre traspaso de funciones de la Administración del Estado a la Comunidad Autónoma del País Vasco en materia de recursos y aprovechamientos hidráulicos, se transfirieron las funciones y medios correspondientes, entre otros, al otorgamiento de auxilios a corporaciones locales para la ejecución de obras hidráulicas que se realicen en el territorio de la Comunidad Autónoma, cuando tales actuaciones sean de su interés, su realización no

diren heinean, beste autonomia-erkidego bati eragiten ez dioten heinean eta legez estatuaren interes orokorreko zat jotzen ez diren heinean.

Ekainaren 26ko 1/2006 Legeak Uraren Euskal Agentzia sortu zuen, ingurumenaren alorrean eskumena duen sailari atxikitako zuzenbide pribatuko erakunde publiko gisa, EAEn uraren politika gauzatzeko; hala, Estatuko Administrazioak eskualdatutako, eskuordetutako edo agindutako eginkizunak betetzea dagokio, beste eginkizun batzuen artean.

Abenduaren 30eko 36/2020 Errege Lege Dekretuak hainbat tresna juridiko aurreikusten ditu Suspertze eta Erresilientzia Mekanismo funtsen kontura proiektuak gauzatzeko, horien artean administrazio-hitzarmenak daude, horrela aurreikusten baitu haren 7. artikulua, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren Legearen (urriaren 1eko 40/2015 Legea) 47. artikulutik 53. artikulura bitartekoei dagokienez, Euskal Autonomia Erkidegoko 2022. urteko Aurrekontu Orokorra onartzen dituen Legeak (abenduaren 23ko 11/2021 Legea) 32. artikuluan zehaztutako berezitasunekin.

Seigarrena. – Horiek horrela, bi alderdiek, jarduketan helburuari erreparatuz, erabaki dute administrazio arteko hitzarmen hau, sinatzea, bat etorri Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 47. eta 48. artikuluetan ezarritakoarekin. Adierazitako guztiagatik, alderdiek hitzarmen hau sinatu dute, eta hitzarmena klausula hauen arabera arautuko da:

afecte a otra Comunidad Autónoma y no tengan la calificación legal de interés general del Estado.

Por Ley 1/2006, de 26 de junio, se creó la Agencia Vasca del Agua como Ente Público de Derecho privado adscrito al Departamento competente en materia de medio ambiente, cuyo objeto es llevar a cabo la política del agua en Euskadi y al que le corresponde, entre otras funciones, el ejercicio de aquellas transferidas, delegadas o encomendadas por la Administración estatal.

El Real Decreto-ley 36/2020, de 30 de diciembre, prevé una serie de instrumentos jurídicos para la ejecución de proyectos con cargo a los Fondos del MRR, entre los cuales se encuentran los convenios administrativos, tal y como prevé el artículo 7 del mismo en relación con los artículos 47 a 53 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, con las especialidades previstas por el artículo 32 de la Ley 11/2021, de 23 de diciembre, por la que se aprueban los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi para el ejercicio 2022.

Sexto. – Por todo lo expuesto, las partes, atendiendo a la finalidad de las actuaciones, acuerdan la celebración del presente convenio interadministrativo, de acuerdo a lo estipulado en los artículos 47 y 48 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público. Y atendiendo a cuanto ha quedado expuesto, las partes suscriben el presente Convenio que se regirá con arreglo a las siguientes,

Klausulak

1. Xedea

1.1. Hitzarmen honen xedea da zehaztea zer baldintzatan parte hartuko duten Uraren Euskal Agentziak eta Bilbao Bizkaia Ur Partzuergoak bigarren klausulan definitutako jarduketak gauzatzeko lanetan —Urdaibai eskualdeko hornidura-azpiegiturekin lotuak—, zeinak Suspertze eta Erresilientzia Mekanismotik datozen Europako Funtsen kontura egitekoak baitira.

1.2. Hitzarmenaren xedea Suspertze, Eraldatze eta Erresilientzia Planaren 5. Osagaiko 1. Inbertsioan bildutako jarduketa bat da.

2. Hitzarmenaren xede diren jarduketak

Hitzarmen honen barruan, hiru motatako jarduketak egin behar dira:

2.1.- Instalazioak hobetu: askotariko jarduketa egingo dira, batetik hornidura elektrikoa hobetu eta hornidura bermatzeko, eta, bestetik, edateko uraren zenbait araztegitan tratamendua hobetzeko; hala, goi-tentsioa eta behe-tentsioa hobetuko dira, multzo elektro-genoa hobetu, anomaliak zuzendu eta instalazio elektrikoak egokitu, lamelak ordeztu, dekantagailuak hobetu eta biltegiak berritu.

2.2.- Baliabide berriak erantsi: Busturialdeko eskualdeak egiturazko defizita du ur-baliabideei dagokienez; Urdaibaiko Biosfera Erreserbako Lurralde Ekintzako Planean ezarritakoaren arabera, 100 l/s ingurukoa, hain zuzen. Horregatik, Partzuergoa baliabide berriak bilatzen ari da etengabe. Jarduketa hau baliabide berriak bilatzera zuzendutakoetako bat

Cláusulas

1. Objeto.

1.1. El presente Convenio tiene por objeto establecer las condiciones en las que la Agencia Vasca del Agua y el Consorcio de Aguas Bilbao Bizkaia se comprometen a colaborar en la ejecución de las actuaciones definidas en la cláusula segunda y referidas a las infraestructuras de abastecimiento de la comarca de Urdaibai, con cargo a los Fondos Europeos procedentes del Mecanismo de Recuperación y Resiliencia.

1.2. El objeto del Convenio constituye una actuación incluida en la Inversión 1, comprendida en el Componente 5, del Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia.

2. Actuaciones objeto del convenio

Las actuaciones a realizar con cargo al presente convenio son de tres tipos:

2.1.- Mejora de las instalaciones: con objeto de mejorar el suministro eléctrico y con ello la garantía de abastecimiento, así como el tratamiento en varias estaciones de tratamiento de agua potable, se llevarán a cabo actuaciones consistentes en la mejora de la alta y baja tensión, grupo electrógeno, corrección de anomalías y adecuación de las instalaciones eléctricas, sustitución de lamelas, mejora decantadores y renovación de depósitos.

2.2.- Incorporación de nuevos recursos. La Comarca de Busturialdea, sufre un déficit de recurso hídrico estructural que según lo establecido en el Plan de Acción territorial de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai es cercano a los 100l/s. Debido a ello la búsqueda de nuevos recursos por parte del Consorcio es incesante.

da. Horretarako, erabiltzen ez diren hargu-neak birgaitzea eta beste jatorri batzuetako baliabideak erabiltzea aurreikusten da.

2.3.- Banaketa-sareetan hobekuntzak egin, Busturialdeko hornidura-sareak hobetzeko jarduketak barne hartuta, honako helburu hauekin:

a. Hodien ihesak murriztuz baliabidearen eskuragaitasuna areagotzea.

b. Sistemetako hausturen kopurua murriztea, ihesak, lan-karga eta azken erabiltzailearengan duen eragina leuntzeko.

c. Langileentzat arriskutsuak diren materialak kentzea, adibidez: zuntz-zementua.

Jarduketa horien artean dago Golakoko hodia ordeztzea, bai, halaber, eroanbideak ordeztzea Ajangizen, Arteagan, Bermeon, Busturian, Ean, Gernikan, Mendatan eta Muxikan.

Gauzatu beharreko jarduketaren aurrekontua, guztira, 2.337.204 €-koa da.

3. Izaera eta araubide juridikoa

3.1 Hitzarmen hau administrazio-hitzarmena da, eta Sektore Publikoko Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 47. artikulutik 53. artikulura bitartekoak izango ditu arau, bai eta arau hauek ere:

Esta actuación se engloba entre las encaminadas a la búsqueda de estos nuevos recursos. Para ello, se prevé la rehabilitación de captaciones fuera de uso y la utilización de recursos de otros orígenes.

2.3.- Mejoras en las redes de distribución, que incluye actuaciones dirigidas a la mejora de las re-des de abastecimiento de Busturialdea con los siguientes objetivos:

a. Reducir las fugas de las tuberías aumentando de este modo la disponibilidad del recurso.

b. Reducir el número de roturas en los sistemas, mejorando el mismo tiempo las fugas, la carga de trabajo y la repercusión en el usuario final.

c. Eliminación de materiales peligrosos para los trabajadores como el fibrocemento.

Estas actuaciones incluyen la sustitución de la tubería Golako, así como varias conducciones en Ajangiz, Arteaga, Bermeo, Busturia, Ea, Gernika, Mendata y Muxika.

El total del presupuesto de las actuaciones a ejecutar asciende a 2.337.204 €.

3. Naturaleza y régimen jurídico

3.1 El presente convenio tiene naturaleza administrativa y se regirá por los artículos 47 a 53 de Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, así como por las siguientes normas:

(a) 1/1997 Legegintzako Dekretua, azaroaren 11koa, Euskadiko Ogasun Nagusiaren Antolarauei buruzko Legearen testu bategina onartzen duena.

(b) 39/2015 Legea, urriaren 1ekoa, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearena.

(c) 36/2020 Errege Lege Dekretua, abenduaren 30ekoa, zeinaren bidez presako neurriak onesten baitira Administrazio Publikoa modernizatzeko eta Suspertze, Eraldatze eta Erresilientzia Plana gauzatzeko.

(d) Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2021eko otsailaren 12ko 2021/241 EB Erregelamendua, Suspertze eta Erresilientzia Mekanismoa ezartzen duena.

(e) HFP/1030/2021 Agindua, irailaren 29koa, Suspertze, Eraldatze eta Erresilientzia Plana kudeatzeko sistema eratzen duena.

(f) HFP/1031/2021 Agindua, irailaren 29koa, Estatuko, Autonomia Erkidegoko eta Tokiko Sektore Publikoko Erakundeek eman beharreko informazioaren prozedura eta formatua ezartzen dituen, Suspertze, Eraldatze eta Erresilientzia Plana osatzen duten alderdien mugarren eta helburuen betetze-mailaren eta aurrekontuen eta kontabilitatearen segimendua egiteko.

(g) 11/2021 Legea, abenduaren 23koa, Euskal Autonomia Erkidegoko 2022. urteko Aurrekontu Orokorrak onartzen dituena.

3.2 Era berean, Gobernu Kontseiluaren 2022ko otsailaren 8ko Erabakian xedatutakoa

(a) El Decreto Legislativo 1/1997, de 11 de noviembre, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley de Principios Ordenadores de la Hacienda General del País Vasco.

(b) La Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

(c) El Real Decreto-ley 36/2020, de 30 de diciembre, por el que se aprueban medidas urgentes para la modernización de la Administración Pública y para la ejecución del Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia.

(d) El Reglamento (UE) número 2021/241 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 12 de febrero de 2021, por el que se establece el Mecanismo de Recuperación y Resiliencia.

(e) La Orden HFP/1030/2021, de 29 de septiembre, por la que se configura el sistema de gestión del Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia.

(f) La Orden HFP/1031/2021, de 29 de septiembre, por la que se establece el procedimiento y formato de la información a proporcionar por las Entidades del Sector Público Estatal, Autonómico y Local para el seguimiento del cumplimiento de hitos y objetivos y de ejecución presupuestaria y contable de las medidas de los componentes del Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia

(g) La Ley 11/2021, de 23 de diciembre, por la que se aprueban los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi para el ejercicio 2022.

3.2 Asimismo, resultará de aplicación lo dispuesto por Acuerdo del Consejo de Gobierno,

aplikatuko da, Suspertze, Eraldatze eta Erresilientzia Planari lotutako jarduketak eta proiektuen aurrekontu- eta kontabilitate-gauzaperari, kudeaketari eta jarraipenari dagokienez (erabaki hori 2022ko martxoaren 4ko EHAren 46. zenbakian argitaratu zen, Jaurlaritzaren Idazkaritzako eta Legebiltzarreko Harremanetarako zuzendariaren martxoaren 1eko 30/2022 Ebazpena betez), bai eta Gobernu Kontseiluaren 2022ko martxoaren 29ko erabakiaren bidez xedatutakoa ere, zeinaren bidez Suspertze, Eraldatze eta Erresilientzia Plana gauzatzeko eskatzen diren iruzurraren aurkako borrokari, intergatazkei, finantzaketa bikoitzari eta estatu-laguntzei buruzko betekizunak eta ingurumenari kalte nabarmenik ez egitekoak betetzeko neurrien plana onartzen den (erabaki hori 2022ko apirilaren 13ko EHAren 74. zenbakian argitaratu zen, apirilaren 6ko 40/2022 Ebazpena betez).

3.3 Baldin eta funtsen administrazio onuradunak funts horiek kontratu publikoak esleitzuz edo laguntzak edo dirulaguntzak emanez bideratu behar baditu proiektu edo jarduketetara, honako hauek ere aplikatuko dira, dagokionaren arabera:

(a) 698/1991 Dekretua, abenduaren 17koa, Euskal Autonomia Erkidegoko Aurrekontu Orokorren pentzutan ematen diren dirulaguntzen bermeei eta horiek itzultzeari buruzko erregimen orokorra arautzen duena eta horien kudeaketan parte hartzen duten erakunde laguntzaileek bete beharreko baldintzak, erregimena eta egin-beharrak ezartzen dituena.

(b) 38/2003 Lege Orokorra, azaroaren 17koa, Dirulaguntzei buruzkoa.

de 8 de febrero de 2022, en relación con la ejecución presupuestaria y contable, gestión y seguimiento de las actuaciones y proyectos vinculados al Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia (publicado en el BOPV núm. 46, de 4 de marzo de 2002, en virtud de la Resolución 30/2022, de 1 de marzo, del Director de la Secretaría del Gobierno y de Relaciones con el Parlamento), así como por el Acuerdo del Consejo de Gobierno, de 29 de marzo de 2022, por el que se aprueba el "Plan de medidas para cubrir los requisitos antifraude, conflicto de interés, doble financiación y ayudas de estado y daño no significativo al medio ambiente, exigidos en la ejecución del Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia" (publicado en el BOPV núm. 74, de 13 de abril de 2022, en virtud de la Resolución 40/2022, de 6 de abril).

3.3 Cuando la Administración beneficiaria de los fondos vaya a destinar los mismos a proyectos o actuaciones por medio de la adjudicación de contratos públicos o del otorgamiento de ayudas o subvenciones, resultarán además de aplicación, según proceda:

(a) El Decreto 698/1991, de 17 de diciembre, por el que se regula el régimen general de garantías y reintegros de las subvenciones con cargo a los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi y se establecen los requisitos, régimen y obligaciones de las Entidades Colaboradoras que participan en su gestión.

(b) La Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

(c) 887/2006 Errege Dekretua, uztailaren 21ekoa, Dirulaguntzen Lege Orokorren azaroaren 17ko 38/2003 Legearen Erregelamendua onartzen duena.

(d) 9/2017 Legea, azaroaren 8koa, Sektore Publikoko Kontratua; honen bidez, Espainiako ordenamendu juridikora eramaten dira Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014/23/EB eta 2014/24/EB Zuzentarauak, 2014ko otsailaren 26koak.

4. Uraren Euskal Agentziaren betebeharrak

4.1 Uraren Euskal Agentziak konpromisoa hartzen du 2. klausulan jasotako jarduketan kostuaren % 80 finantzatzeko eta ordaintzeko: gehieneko zenbatekoa MILIOI BAT ZORTZIEHUN ETA HIRUROGEITA BEDE-RATZI MILA ZAZPIEHUN ETA HIRUROGEITA HIRU EURO (1.869.763 €) izango da.

4.2 Gastu hori 2023, 2024 eta 2025eko ekitaldi ekonomikoetako 23680164 kontuan egotziko da, honela banatuta:

2023: 349.776,00 €
2024: 925.463,00 €
2005: 594.524,00 €

4.3 Hitzarmenaren finantzaketa Susper-tze, Eraldatze eta Erresilientzia Planean jasotako 5. Osagaiko 1. Inbertsioari dagokio.

5. Bilbao Bizkaia Ur Partzuergoaren / funtsen onuraduna izango den administrazioaren betebeharrak

(c) El Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

(d) La Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014.

4. Obligaciones de la Agencia Vasca del Agua.

4.1 La Agencia Vasca del Agua se compromete a financiar y abonar el 80 % del coste de las actuaciones recogidas en la cláusula 2, hasta un importe máximo de UN MILLÓN OCHOCIENTOS SESENTA Y NUEVE MIL SETECIENTOS SESENTA Y TRES EUROS (1.869.763 €).

4.2 El citado gasto se imputará con cargo a la cuenta 23680164 de los ejercicios económicos 2023, 2024 y 2025, con la siguiente distribución:

2023: 349.776,00 €
2024: 925.463,00 €
2005: 594.524,00 €

4.3 La financiación del Convenio se corresponde con el Componente 5 y la Inversión 1, contemplados en el Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia.

5. Obligaciones del Consorcio de Aguas de Bilbao-Bizkaia. Administración beneficiaria de los fondos

5.1 Hitzarmenaren xede den jarduketa gauzatzearekin lotutako betebeharrak. Funtsen onuraduna izango den administrazioak honako betebeharrak hauek izango ditu:

(a) Jasotako funtsak dagokien xedera bideratzea eta hitzartutako jarduketak hitzarmen honetan ezarritako moduan, baldintzetan eta epeetan egitea, bai eta Uraren Euskal Agentziaren aurrean xedea bete dela eta kostu erreala zein izan den justifikatzea ere.

(b) Hitzarmenaren xede diren jarduketak gauzatzeko behar diren proiektuak bere kargu aurkeztea.

(c) Obrak egiteko behar diren lursailak bere kargu eskuratzea, aldi baterako edo behin betiko.

(d) Obrak kontratatu aurretik, horretarako behar diren lizentziak eta baimenak lortzea – hidraulikoak ere bai, behar izanez gero– eta gainerako administrazio-izapideak egitea.

(e) Hitzarmenaren xede diren obrak kontratatu, zuzendu eta ikuskaritza teknikoa egitea.

(f) Proiektuetan aurreikusi ez diren kalte-tutako zerbitzuak bere kargu ordeztzea.

(g) 2. klausulan jasotako jarduketaren kostuaren % 20 jartzea 467.441 €-ko balio zenbatetsia), eta urteko kuotak banatzea:

2023: 87.444,03 €
2024: 231.365,90 €
2005: 148.631,07 €

5.1 Obligaciones relativas a la ejecución de la actuación objeto del Convenio: la Administración beneficiaria de los fondos se obliga a:

(a) Destinar los fondos percibidos al objeto concreto para el cual fueron concedidos y realizar las actuaciones que integran las actuaciones en la forma, condiciones y plazos establecidos en el presente Convenio, así como justificar ante la Agencia Vasca del Agua el cumplimiento efectivo de los mismos y su coste real.

(b) Aportar a su cargo los proyectos requeridos para la ejecución de las actuaciones objeto del convenio.

(c) Obtener, a su cargo, los terrenos precisos, temporal o definitivamente, para la ejecución de las obras.

(d) Obtener las licencias, autorizaciones – incluidas de ser necesario las hidráulicas– y los demás trámites administrativos previos y necesarios para la contratación de las obras.

(e) Contratar, dirigir e inspeccionar técnicamente la ejecución de las obras objeto del convenio.

(f) Reponer a su cargo los servicios afectados no contemplados en los proyectos.

(g) Aportar el 20 % del coste de las actuaciones recogidas en la cláusula 2, con un importe estimado de 467.441€, y la distribución de anualidades:

2023: 87.444,03 €
2024: 231.365,90 €
2005: 148.631,07 €

(h) Era berean, Partzuergoak dagozkion zergak likidatu eta ordainduko ditu –bereziki, Balio Erantsiaren gaineko Zerga–, eta zerga horiei aplikatu beharreko kenkariak egingo ditu.

**5.2 Suspertze eta Erresilientzia Mekanis-
motik (SEM) eratorritako betebeharrak:** Fun-
tsen administrazio onuradunak honako
betebehar hauek izango ditu, orobat:

(a) Europar Batasunaren finantza-interes-
sak babesteko neurri egokiak eta estandar-
maila handienak hartzea, eta Mekanismoak fi-
nantzatutako neurriei dagokienez funtsen era-
bilera aplikatu beharreko lege-esparrura
egokitzen dela zaintzea, bereziki, iruzurra, us-
telkeria eta interes-gatazkak zuzentzeko neu-
rriak prebenitzeari, hautemateari eta hartze-
ari dagokionez, Europako Parlamentuaren
2021eko otsailaren 12ko 2021/241 (EB) Ere-
gelamenduaren 22. artikuluan ezarritako
betebeharraren esparruan. Administrazio
onuradunak dituen barne-kontrolako sistemak
alde batera utzi gabe, hitzarmen hau sinatuz,
dena delako administrazioak bat egingo du
honako plan honekin: «Suspertze, Eraldatze
eta Erresilientzia Plana gauzatzeko eskatzen
diren iruzurraren aurkako borrokari, interes-
gatazkei, finantzaketa bikoitzari eta estatu-la-
guntzei buruzko betekizunak eta ingurume-
nari kalte nabarmenik ez egitekoak betetzeko
neurrien plana». Plan hori Gobernu Kon-
tseiluaren 2022ko martxoaren 29ko Eraba-
kian onartu zen, eta berariaz hartuko du haren
gomendioak betetzeko beharra.

(b) Administrazio onuradunak honako
hauek bermatuko ditu bereziki:

(i) Enpresa kontratistak,
azpikontratistak edo hitzarmen
honen ondoriozko laguntzen

(h) Asimismo, el Consorcio liquidará y abo-
nará los impuestos correspondientes, en parti-
cular el Impuesto sobre el Valor Añadido, y
practicará las deducciones que sean de aplica-
ción sobre dichos impuestos.

**5.2 Obligaciones derivadas del Mecanismo
de Recuperación y Resiliencia (MRR):** la Admi-
nistración beneficiaria de los fondos se obliga
asimismo a:

(a) Adoptar las medidas adecuadas y más
altos estándares para proteger los intereses fi-
nancieros de la Unión Europea y velar por que
la utilización de los fondos en relación con las
medidas financiadas por el Mecanismo se
ajuste al marco legal aplicable, en particular, en
lo que se refiere a la prevención, detección y
adopción de medidas de corrección del fraude,
la corrupción y los conflictos de intereses, en el
marco de la obligación establecida por el ar-
tículo 22 del Reglamento (UE) número
2021/241 del Parlamento Europeo y del Con-
sejo, de 12 de febrero de 2021. Sin perjuicio de
los sistema de control interno con que cuente
la Administración beneficiaria, a través de la
suscripción del presente Convenio, ésta se en-
tenderá adherida al “Plan de medidas para cu-
brir los requisitos antifraude, conflicto de inte-
rés, doble financiación y ayudas de estado y
daño no significativo al medio ambiente, exigi-
dos en la ejecución del Plan de Recuperación,
Transformación y Resiliencia”, aprobado por
Acuerdo del Consejo de Gobierno, de 29 de
marzo de 2022, cuyas recomendaciones se
obliga expresamente a cumplir.

(b) La Administración beneficiaria garanti-
zará especialmente:

(i) Que las personas que intervengan en
el proceso de selección de las
eventuales empresas contratistas,

onuradunak aukeratzeko prozesuan edo haren baldintzak betetzen dituzten egiaztatzeko prozesuetan parte hartzen dutenek deklaratu beharko dute ezagutzen eta onartzen dituztela, oso-osorik eta zabal-zabal, honako plan honen baldintzak: «Suspertze, Eraldatze eta Erresilientzia Plana gauzatzeko eskatzen diren iruzurraren aurkako borrokari, interes-gatazkei, finantzaketa bikoitzari eta estatu-laguntzei buruzko betekizunak eta ingurumenari kalte nabarmenik ez egitekoak betetzeko neurrien plana», 2022ko martxoaren 29ko Gobernu Kontseiluaren erabakiaren bidez onetsia. Ondorio horietarako, pertsona horien artean egongo dira honako hauek: kontratua adjudikatzeko edo dirulaguntza emateko eskumena duen organoko arduraduna, dirulaguntzaren oinarriak eta/edo deialdia idazten duten langileak, eta eskaintzak edo eskabideak ebaluatzen dituzten adituak eta batzorde-kideak, bai eta lan horietan Administrazioari laguntzen eta aholkatzen dioten erakunde pribatueto pertsona fisiko guztiak ere.

- (ii) Aurreko apartatuan jartzen duena bete behar dutenek interes-gatazkarik ez dagoela dioen adierazpen bat bete beharko dute hitzarmenaren eranskinean jasotako ereduaren arabera, hala egin behar dela jartzen baitu Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2018ko uztailaren 18ko 2018/1046 (EB, Euratom) Erregulamenduko 61.3 artikuluan («Finantzen

subcontratistas o beneficiarias de ayudas provenientes del presente Convenio o que intervengan en los procesos de verificación del cumplimiento de sus condiciones declararán conocer y aceptar íntegramente y sin reservas los términos del “Plan de medidas para cubrir los requisitos antifraude, conflicto de interés, doble financiación y ayudas de estado y daño no significativo al medio ambiente exigidos en la ejecución del Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia”, aprobado mediante Acuerdo de Consejo de Gobierno de 29 de marzo de 2022. A estos efectos, entre tales personas se encontrarán el responsable del órgano competente para la adjudicación del contrato o la concesión de la subvención, el personal que redacte los pliegos, bases y/o convocatoria de la subvención, así como los expertos y miembros del comité que evalúen las ofertas o solicitudes, incluyendo a toda aquella persona física perteneciente a entidades privadas que colaboren y asesoren a la Administración en tales actuaciones.

- (ii) Que las personas incluidas en el apartado precedente cumplimentarán una Declaración de Ausencia de Conflicto de Intereses (DACI) conforme al modelo que se acompaña en el Anexo del Convenio, considerando lo establecido en el artículo 61.3 del Reglamento (UE, Euratom) 2018/1046 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 18 de julio de 2018 (“Reglamento Financiero”) y en el artículo 23 de la Ley 40/2015, de

Erregelamendua») eta Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legeko 23. artikuluan.

1 octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.

(iii) Prozeduraren batean interes-gatazka eragin dezakeen kausaren batean dauden agintariek eta langileek ez dute esku hartuko dena delako prozedura horretan. Nor edo nork uste badu balitekeela interes-gatazkarik egotea, hierarkian gorago dagoenari jakinaraziko dio, idatziz; zerbitzu juridikoek txostena egingo dute, eta hartu beharreko erabakia hartuko da.

(iii) Que las autoridades y el personal en quienes concorra alguna de las causas que pueda dar lugar a un conflicto de intereses se abstendrán de intervenir en los procedimientos afectados. Cuando se considere la posibilidad de que exista un conflicto de intereses, la persona afectada comunicará por escrito la situación al superior jerárquico y se elaborará un informe por los Servicios Jurídicos correspondientes a fin de adoptar la decisión que en su caso corresponda.

(iv) Kontu-hartzailetak berariazko auditoretzak egin ahal dituela interes-gatazka prebenitzeko, detektatzeko eta zuzentzeko neurri egokiak dauden egiaztatzeko, eta horien emaitzen berri eman beharko dio berariaz Uraren Euskal Agentziari, Eusko Jaurlaritzak berak edo hark izendatutako erakundeak egiten dituen berariazko ikuskapenak alde batera utzi gabe.

(iv) Que la intervención pueda llevar a cabo auditorías específicas sobre la existencia de medidas adecuadas para prevenir, detectar y corregir los conflictos de interés, de cuyo resultado habrá de informar expresamente a la Agencia Vasca del Agua, sin perjuicio de las auditorías específicas que pueda llevar a cabo el propio Gobierno Vasco o la entidad que el mismo designe.

(v) Interes-gatazka antzeman ondoren, neurri egokiak berehala hartuko direla, kasuan aplikatu beharreko lege- eta erregelamenduarauen arabera.

(v) Que una vez detectado el conflicto de interés se adoptarán de manera inmediata las medidas oportunas de conformidad con las normas legales y reglamentarias aplicables al caso.

(c) Proiektura bideratutako funtsen aplikazioa kontrolatzeko eta jarraipena egiteko jarduketan mende jartzea, dokumentuak egiaztatuz, eta Uraren Euskal Agentziaren etengabeko eta amaierako ebaluazioaren mende jartzea, baita honako hauen kontrol finantzarioaren mende ere: autonomia-erkidegoko Kontu-

(c) Someterse a las actuaciones de control y seguimiento de la aplicación de los fondos destinados al proyecto mediante la verificación de documentos y a la evaluación continua y final por parte de la Agencia Vasca del Agua, así como al control financiero de los mismos por la

hartzailetza Nagusia, Kontuen Auzitegia, Ekonomia eta Ogasun Saileko Kontrol Ekonomikoko Bulegoa, bai eta Suspertze eta Erresilientzia Mekanismoko funtsak kontrolatu eta horren jarraipena egiteko agindu zaien estatu-mailako zein Europako organoak, bereziki Europako Batzordea, Europako Kontuen Auzitegia, Iruzuraren aurka Borrokatzeko Europako Bulegoa (OLAF) eta Europako Fiskaltza, zeinek egindako jarduketan informazio xehea eskuratu ahal izango baitute.

(d) Funtsen azken hartzailea identifikatzea (laguntzen onuradunak, kontratistak eta azpikontratistak), HFP/1030/2021 Aginduaren 8. artikuluan ezarritakoaren arabera, eta laguntza-deialdietan edo lizitazio-prozeduretan sartzea funtsen azken hartzaileek honako informazio eta dokumentazio hau aurkezteko betebeharra:

- (i) Onuradunaren, kontratistaren eta azpikontratisten IFZ.
- (ii) Izena edo izen soziala.
- (iii) Onuradunaren, kontratistaren eta, hala badagokio, azpikontratisten zerga-egoitza.
- (iv) Nola onuradunaren hala kontratisten eta azpikontratisten benetako titulartasunaren identifikazioa, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2015eko maiatzaren 20ko 2015/849 (EB) Zuzentarauaren 3. artikuluan 6. puntuan horri ematen zaion definizioaren arabera, irailaren 29ko HFP/1031/2021 Aginduaren 10. artikuluan ezartzen denari jarraikiz betiere, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2021eko otsailaren 12ko 2021/241 (EB) Erregelamenduaren 22. artikuluari dagokionez.

Intervención General de la Comunidad Autónoma, y el Tribunal de Cuentas, la Oficina Control Económico del Departamento de Economía y Hacienda, así como por los órganos estatales y europeos que tengan encomendado el control y seguimiento de los fondos del Mecanismo de Recuperación y Resiliencia, en particular la Comisión europea, el Tribunal de Cuentas Europeo, la Oficina Europea de Lucha contra el Fraude (OLAF) y la Fiscalía europea, que podrán acceder a la información de detalle de las actuaciones realizadas.

(d) Identificar al receptor final de los fondos (beneficiarios de las ayudas, contratistas y subcontratistas) conforme a lo establecido por el artículo 8 de la Orden HFP/1030/2021 e incluir en las convocatorias de ayudas o procedimientos de licitación la obligación de aportar la siguiente información y documentación por parte de los receptores finales de fondos:

- (i) NIF del beneficiario, contratista y subcontratistas.
- (ii) Nombre o razón social.
- (iii) Domicilio fiscal del beneficiario, contratista y, en su caso, subcontratistas.
- (iv) Identificación de la titularidad real, tanto del beneficiario como, en su caso, de los contratistas y subcontratistas, en el sentido en que la misma es definida por el punto 6 del artículo 3 de la Directiva (UE) 2015/849, del Parlamento Europeo y del Consejo, de 20 de mayo de 2015, conforme establece el artículo 10 de la Orden HFP/1031/2021, de 29 de septiembre, en relación con el artículo 22 del Reglamento (UE) 2021/241 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 12 de febrero de 2021.

- | | |
|--|---|
| <p>(v) SEEPean ezarritako zeharkako printzipioak betetzeko konpromisoari buruzko erantzukizunpeko adierazpena, kudeatu beharreko esparruari eragiten badiote (eranskina).</p> <p>(vi) Ingurumenari kalte nabarmenik ez eragiteko erantzukizunpeko adierazpena (DNSH printzipioa), eranskinaren arabera.</p> <p>(vii) Interes Gatazkarik Ezaren Adierazpena (IGEA), eranskinaren arabera.</p> <p>(viii) Inplikaturako administrazio publikoen artean datuak lagatzea onartzeko adierazpena, Europa mailako araudi aplikagarrian aurreikusitakoa betetzeko eta bat etorritik Datu pertsonalak babesteko eta eskubide digitalak bermatzeko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoarekin (eranskina).</p> <p>(ix) Kontratistek egiaztatu egingo dute izena eman dutela Zerga Administrazioako Estatu Agentziaren enpresaburu, profesional eta atxikitzaileen eroldan, edo Zergen Foru Administrazioako errolda baliokidean; lizitazio-prozeduran parte hartu den unean benetan garatutako jardura islatu behar da.</p> | <p>(v) Declaración responsable relativa al compromiso de cumplimiento de los principios transversales establecidos en el PRTR y que pudieran afectar al ámbito objeto de gestión (Anexo).</p> <p>(vi) Declaración responsable de no causar perjuicio significativo al medio ambiente (principio DNSH), conforme al Anexo.</p> <p>(vii) Declaración de Ausencia de Conflicto de Interés (DACI) conforme al Anexo.</p> <p>(viii) Declaración de aceptación de la cesión de datos entre las Administraciones Públicas implicadas para dar cumplimiento a lo previsto en la normativa europea que es de aplicación y de conformidad con la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales (Anexo).</p> <p>(ix) Los contratistas acreditarán la inscripción en el Censo de empresarios, profesionales y retenedores de la Agencia Estatal de la Administración Tributaria o en el Censo equivalente de la Administración Tributaria Foral, que debe reflejar la actividad efectivamente desarrollada en la fecha de participación en el procedimiento de licitación.</p> |
|--|---|

6. Obren kontratazioa, zuzendaritza, eta us-tiapena

6.1 Bilbao Bizkaia Ur Partzuergoa izango da obren kontratazioaren, zuzendaritzaren eta gauzatze-prozesuko ikuskapen tekniko-

6. Contratación, dirección y explotación de las obras.

6.1 Será responsable de la contratación, dirección e inspección técnica de la ejecución de las obras el Consorcio de Aguas de Bilbao-Bizkaia, que podrá gestionar tales atribuciones a

hartzen du

6.5 Obra-harrera egin ondoren, Partzuer-goak martxan jarri beharko ditu, xede duten zerbitzua emateko, eta behar bezala kontserbatu beharko ditu. Horretarako, behar diren aurrekontu-aurreikuspenak gauzatzeko eta behar diren neurriak hartzeko konpromisoa hartzen du.

6.5 Tras la recepción de las obras, el Consorcio se obliga a ponerlas en explotación para la prestación del servicio a que se destinan, y a conservarlas debidamente, comprometiéndose a realizar las previsiones presupuestarias y a adoptar las demás medidas precisas para tal fin.

7. Ekarpenaren xedea eta ordainketa

7.1 Uraren Euskal Agentziak bere gain hartzen duen zenbatekoa kontratazioen gauzatze normalak eragindako gastuak finantzatzeko soilik erabili ahal izango da. Beraz, ezin izango dira horren kontura ordaindu, ez kontratazio-organoari dagozkion kontratubetebeharrak ez betetzeagatik sortutakoak (besteak beste, zuinketa gaizki egiteagatik, lursailak eskura ez izateagatik edo gastu-ziurtagiriak berandu ordaintzeagatik), ez eta bestelako kontzeptuak ere, besteak beste, lursailak erostearen, proiektuak idaztearen, obren zuzendaritza-, ikuskapen- eta zaintza-lanak egitearen eta abarren ondoriozko finantzakostuak.

7.2 Partzuergoak onartutako ziurtagiriak Agentziari bidali eta gero ordainduko da ekarpena, kontratazioaren zenbatekoa agortu arte. Ekarpnaren gehieneko muga 5. klausulan ezarritakoa izango da.

7.3 Kontratistek obren ziurtagiriak ordaintzeko orduan, Partzuergoak ezingo du inola ere baldintzatzea ezarri aurretik Uraren Euskal Agentziak dagokion ekarpena transferitzea. Horrenbestez, Partzuergoak epe egokietan egin beharko dizkie ordainketak kontratistek, atzerapenik sortu ez dadin. Bestela, Partzuergoa izango da kalteen erantzulea, halakorik sortuz gero.

7.4 Uraren Euskal Agentziak aurretik idatzizko baimena ematea edo, kasuan-kasuan, hitzarmena aldatzea, beharrezkoa izango da honako hauek egiteko:

(a) Obra osagarriak

7. Destino y pago de la aportación.

7.1 El importe que compromete la Agencia Vasca del Agua sólo podrá destinarse a la financiación del coste derivado de la normal ejecución de las contrataciones. En consecuencia, no serán abonables con cargo al mismo aquellas cantidades que pudieren devengarse del incumplimiento de las obligaciones contractuales que incumben al órgano de contratación, entre las que se refieren las ocasionadas por un incorrecto replanteo, las derivadas de la falta de disponibilidad de los terrenos o las derivadas del tardío pago de las certificaciones, entre otras, ni tampoco otros conceptos diferentes tales como costes financieros, de adquisición de terrenos, de redacción de proyectos, dirección, inspección y vigilancia de obras, etc.

7.2 El pago de la aportación se realizará previo traslado a la Agencia de las certificaciones aprobadas por el Consorcio hasta agotar el importe de la contratación, con el límite máximo de aportación establecido en la cláusula 5.

7.3 En ningún caso el Consorcio podrá condicionar el pago de certificaciones de obras a los contratistas a la transferencia previa de la aportación que corresponda a la Agencia Vasca del agua, debiendo el Consorcio, por tanto, efectuar los pagos a los contratistas en los plazos adecuados para evitar la incursión en mora y siendo responsable, en caso de no hacerlo, de los perjuicios que puedan irrogarse.

7.4 Requerirán previa autorización por escrito de la Agencia Vasca del agua o, en su caso, la previa modificación del convenio:

(a) Las obras accesorias o complementarias

(b) Kontratuen esleipen-prezioa haren jatorrizko zenbatekoa baino % 10 gehiago igorazten duten aldaketak (bakarka zein multzoan), segidakoak badira ere, edo hasierako proiektuak nabarmen aldarazten dutenak.

(c) Oro har, ondorio ekonomikoak dituen beste edozein kontratu-erabaki.

(b) Las modificaciones, aunque fueren sucesivas, que impliquen aislada o conjuntamente una alteración del precio de adjudicación de los contratos en cuantía superior al 10% de su importe, o que representen una alteración sustancial de los proyectos iniciales.

(c) En general, cualquier otra toma de decisión contractual con implicaciones económicas.

8. Hitzarmenaren jarraipen-batzordea

8.1 Hitzarmen honen jarraipen-batzordea eratuko da. Batzordekideak lau izango dira: bi Uraren Euskal Agentziakoak; beste biak, berriz, Bilbao Bizkaia Ur Partzuergokoak. Hitzarmena sinatu duten alderdiek izendatuko dituzte, hurrenez hurren, honako eginkizun hauek betetzeko:

(a) Hitzarmen honetan aurreikusitako jarduketak behar bezala gauzatzen direla zaintzea, eta irizpideak eta bitartekoak ezartzea alderdiek elkarri informazioa eman diezaioten eta dagozkien konpromisoak egoki bete ditzaten.

(b) Kasu bakoitzean behar diren izapideak moteltzen dituzten oztopoak kentzen laguntzea.

(c) Hitzarmen honen xede diren jarduketak burutuko direla bermatzeko behar diren txostenak egin eta neurriak proposatzea, batez ere urteko kuotak egokitu behar diren kasuetan eta zortzigarren klausulan jasotakoetan.

8. Comisión de seguimiento del convenio

8.1 Se constituirá una comisión de seguimiento del presente convenio compuesta por cuatro representantes, dos de la Agencia Vasca del Agua y dos del Consorcio de Aguas de Bilbao-Bizkaia, que se designarán, respectivamente, por las partes firmantes del presente convenio, para el desempeño de las siguientes funciones:

(a) Llevar a cabo el seguimiento de la normal ejecución de las actuaciones previstas en el presente convenio, determinando los criterios y modos para posibilitar la mutua información y adecuado cumplimiento de los compromisos respectivos.

(b) Facilitar la remoción de los obstáculos que entorpezcan la celeridad de los trámites requeridos en cada caso.

(c) Informar y proponer las medidas precisas para garantizar el cumplimiento de las actuaciones objeto del presente convenio, especialmente en los supuestos de reajuste de anualidades y en los recogidos en la cláusula octava.

(d) Hitzarmena interpretatzeko eta gauzatzeko orduan arazorik sortuz gero, arazook konpontzen ahalegintzea.

8.2 Hitzarmena indarrean dagoen bitartean, jarduketak behar bezala betetzeko beharrezkotzat jotzen denean, batzordeak bilera egingo du, alderdietako ordezkariaren batek hala proposatuta. Bilera egiteko eta erabakiak hartzeko quoruma batzordeko kide guztiek osatuko dute.

8.3 Jarraipen Batzordearentzat espresuki jasotzen ez diren gaietan, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen Atariko Tituluaren II. kaptuluaren 3. atalean arautzen den kide anitzeko organoen araubidea aplikatuko da.

9. Dokumentazioa zaintzea

9.1 Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2018ko uztailaren 18ko 2018/1046 (EB, Euratom) Erregelamenduaren 132. artikuluan ezarritako betebeharrari jarraikiz, erregistro bat izango da, eta finantzaketari buruzko egiaztagiriak, datu estatistikoak eta gainerako agiriak gordeko dituzte bertan, bai eta formatu elektronikoko erregistroak eta dokumentuak ere, saldoa –edo, ordainketa horren ezean, eragiketa– ordaindu eta bost urteko epean. Aldi hori hiru urtekoa izango da finantzaketa 60.000 eurokoa edo txikiagoa bada.

9.2 Auditoriei, errekurtsoei, auziei, konpromiso juridikoei edo lruzurraren aurkako Borrokarako Bulegoaren ikerketei buruzko erreklamazioen izapidetzeari buruzko erregistroak eta dokumentuak, bestalde, auditoria, errekurtsu, auzi, erreklamazio-izapidetze edo ikerketa horiek amaitu arte gordeko dira. Iruzurraren aurkako Borrokarako Bulegoak egindako

(d) Procurar la resolución de los problemas de interpretación y de ejecución que pueda plantear el convenio.

8.2 Durante la vigencia del convenio y a propuesta del representante de cualquiera de las partes, la comisión se reunirá siempre que lo requiera la buena marcha de las actuaciones. Los quórum de reunión y de adopción de acuerdos serán los de unanimidad de sus miembros.

8.3 En lo no previsto expresamente para la comisión de seguimiento, le será aplicable el régimen de los órganos colegiados regulado en la Sección 3ª del Capítulo II del Título Preliminar de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.

9. Custodia de documentación

9.1 En cumplimiento de la obligación establecida por el art. 132 del Reglamento (UE, Euratom) 2018/1046, del Parlamento Europeo y del Consejo, de 18 de julio de 2018, se mantendrá un registro y conservarán los documentos justificativos, los datos estadísticos y demás documentación concerniente a la financiación, así como los registros y documentos en formato electrónico, durante un período de cinco años a partir del pago del saldo o, a falta de dicho pago, de la operación. Este período será de tres años si la financiación es de un importe inferior o igual a 60.000 EUR.

9.2 Los registros y documentos relativos a auditorías, recursos, litigios, la tramitación de reclamaciones relativas a compromisos jurídicos o relativos a investigaciones de la OLAF se conservarán hasta que dichas auditorías, recursos, litigios, tramitación de reclamaciones o investigaciones hayan concluido. En el caso de

ikerketek buruzko erregistro eta dokumentuen kasuan, erregistroak eta dokumentuak gordetzeko betebeharra ikerketa horiek hartzaileari jakinarazi ondoren aplikatuko da.

9.3 Erregistroak eta dokumentuak gordetzeko hiru aukera daude: jatorrizkoak; jatorrizkoen kopia konpultsatuak; edo orokorrean onartutako datu-euskarriak, hala nola jatorrizko dokumentuen bertsio elektronikoak edo bertsio elektronikoan soilik existitzen diren dokumentuak. Bertsio elektronikoak existitzen direnean, ez dira beharrezkoak izango originaletan, baldin eta dokumentu horiek legeko baldintza aplikagarriak betetzen badituzte, auditoria-ondorioetarako jatorrizkoen baliokide eta fidagarritzat jo ahal izateko.

10. Publizitatea eta hedapena

10.1 Suspertze, Eraldatze eta Erresilientzia Plana kudeatzeko sistema eratzen duen irailaren 29ko HFP/1030/2021 Aginduaren 9. artikuluan ezarritako betebeharra betez, hitzarmena Suspertze, Eraldatze eta Erresilientzia Planaren esparruan gauzatzearekin zerikusia duten komunikazio-jarduketan, modu nabarmen eta ikusgarrian erakutsi beharko da Europar Batasunaren enblema; halaber, jasotako finantzaketaren adierazpena ere erantsi beharko da honako erreferentzia honekin: «Suspertze, Eraldatze eta Erresilientzia Plana — Europar Batasunak finantzatua — NextGenerationEU».

10.2 Europar Batasunaren enblema desberdin eta bereizita egon beharko da, eta ezingo da aldatu bestelako ikus-marka, marka edo testuak gehituz.

los registros y documentos relativos a investigaciones de la OLAF, la obligación de conservar los registros y documentos se aplicará una vez que dichas investigaciones hayan sido notificadas al perceptor.

9.3 Los registros y documentos se conservarán, bien en forma de originales, bien en forma de copias compulsadas de originales, bien en soportes de datos comúnmente aceptados, entre ellos versiones electrónicas de documentos originales o documentos existentes únicamente en versión electrónica. Cuando existan versiones electrónicas, no serán necesarios originales si dichos documentos cumplen los requisitos legales aplicables para que puedan ser considerados equivalentes a originales y fiables a efectos de auditoría.

10. Publicidad y difusión

10.1 En cumplimiento de la obligación establecida por el artículo 9 de la Orden HFP/1030/2021, de 29 de septiembre, por la que se configura el sistema de gestión del Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia, en todas las actuaciones de comunicación relacionadas con la ejecución del presente convenio en el marco del Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia, se deberá exhibir de forma destacada y visible el emblema de la Unión Europea, en la que se incluirá, además, una declaración de la financiación recibida con la siguiente referencia: "Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia – Financiado por la Unión Europea - NextGenerationEU".

10.2 El emblema de la Unión Europea deberá permanecer distinto y separado y no podrá modificarse añadiendo otras marcas visuales, marcas o texto.

10.3 Gauzatutako jardueri buruzko informazio- eta komunikazio-neurri horiek informazio-karteletan, plaketan, argitalpen inprimatuetan eta elektronikoetan, ikus-entzunezko materialean, webguneetan, prentsako iragarki eta txertaketetan, ziurtagirietan eta abarretan sartuko dira. Informazio-kartel eta plaka guztiak edonork ondo ikusteko moduko leku batean jarri beharko dira.

10.3 Estas medidas de información y comunicación de las actuaciones desarrolladas se incluirán en carteles informativos, placas, publicaciones impresas y electrónicas, material audiovisual, páginas web, anuncios e inserciones en prensa, certificados, etc. Todos los carteles informativos y placas deberán colocarse en un lugar bien visible y de acceso al público.

11. Bateragarritasuna beste laguntza edo dirulaguntza batzuekin eta finantzaketa bikoitzik eza

11. Compatibilidad con otras ayudas o subvenciones y ausencia de doble financiación

11.1 Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2021eko otsailaren 12ko 2021/241 (EB) Erregelamenduaren 9. artikuluan ezarritakoarekin bat etorriz, mekanismoaren esparruan emandako laguntza Batasunaren beste programa edo tresna batzuekin bat etorriz emandako beste laguntza batzuei gehituko zaie. Inbertsioaren proiektuek eta erreformek Batasunaren beste programa eta tresna batzuen laguntza jaso ahalko dute, betiere laguntza horrek kostua bera estaltzen ez badu.

11.1 Conforme a lo establecido en el artículo 9 del Reglamento (UE) 2021/241 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 12 de febrero de 2021, la ayuda concedida en el marco del Mecanismo se sumará a la proporcionada con arreglo a otros programas e instrumentos de la Unión. Las reformas y los proyectos de inversión podrán recibir ayuda de otros programas e instrumentos de la Unión siempre que dicha ayuda no cubra el mismo coste.

11.2 Irailaren 29ko HFP/1030/2021 Aginduaren 7. artikuluko 3. apartatuak aurreikusitakoa kontuan hartu beharko da. Horren ondorioz, laguntzek gehitzeko printzipioa eta finantzaketa bikoitza saihestera bideratutako mekanismoak ezartzeko beharra errespetatu behar dute; hala, SEMaren funtsekin finantzatutako inbertsioek Batasunaren beste programa eta tresna batzuen laguntzak jaso ahalko dituzte, betiere laguntza horrek kostu bera estaltzen ez badu eta, nolabai ere, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2018ko uztailaren 18ko 2018/1046 Erregelamenduan (EB, Euratom) ezarritakoarekin bat etorriz. Erregelamendu hori, Batasuneko aurrekontu

11.2 Se tendrá asimismo en cuenta lo previsto en el apartado 3 del artículo 7 de la Orden HFP/1030/2021, de 29 de septiembre. En consecuencia, las ayudas deben respetar el principio de adicionalidad y la necesidad de establecer mecanismos que eviten la doble financiación, de manera que las inversiones financiadas con fondos del MRR podrán recibir ayudas de otros programas e instrumentos de la Unión, siempre que dicha ayuda no cubra el mismo coste, y en todo caso de conformidad con lo dispuesto en el Reglamento (UE, Euratom) 2018/1046, del Parlamento Europeo y del Consejo, de 18 de julio de 2018, sobre las normas

orokorre aplikatzekoak diren finantza-arauei buruzkoa da (finantza-erregelamendua).

12. Datuen babesa

12.1 Bi aldeek konpromisoa hartzen dute honako arau hauetan jasotzen diren eskakizunak betetzeko: Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 Erregelamendua (EB), pertsona fisikoen babesari buruzkoa, datu pertsonalen tratamenduari eta datu horien zirkulazio libreari dagokienez; Datu Pertsonalak Babesteko eta Eskubide Digitalak Bermatzeko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoa eta Datuak Babesteko Lege Organikoa garatzen duen erregelamendua onesten duen abenduaren 21eko 1720/2007 Errege Dekretua. Proiektua amaitu ondoren ere, betebeharrak indarrean jarraituko du.

13. Hitzarmenaren ondorioak eta iraupena

13.1 Hitzarmenak ez dakar esku hartzen duten alderdiek beren eskumenei uko egitea ezta horiek aldatzea ere, eta hitzarmenaren indarrez hartzen dituzten konpromisoak lotutako erantzukizunak bakarrik hartzen dituzte beren gain.

13.2 «Udalerrri txiki eta ertainetako sareetan hornidura hobetzeko eta galerak murrizteko planean» ezarritakoaren arabera, jarduketak 2025eko ekainaren 1a baino lehen amaitu beharko dira (jasotze-akta eta erabilera publikorako entrega).

13.3 Hitzarmen hau sinatzen denetik aurrera, ondorioak izaten hasiko da, eta alderdiak hemen ezarritako obligazioak betetzera behartuko ditu; iraunaldia obren kontratazioa likidatu eta ordaindu artekoa izango da

financieras aplicables al Presupuesto General de la Unión (Reglamento Financiero).

12. Protección de datos

12.1 Ambas partes se comprometen a cumplir las exigencias previstas en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos, en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales, y en el Real Decreto 1720/2007, de 21 de diciembre, por el que se aprueba el Reglamento de desarrollo de la LOPD. La citada obligación subsistirá aun después de terminado el proyecto.

13. Efectos y duración del convenio

13.1 El convenio no supondrá renuncia ni alteración de las competencias de las partes intervinientes, que asumen únicamente las responsabilidades inherentes a los compromisos que contraen en virtud del mismo.

13.2 Conforme a lo establecido en el "Plan de mejora del abastecimiento y reducción de pérdidas en redes de pequeños y medianos municipios", las actuaciones deberán estar finalizadas antes del 1 de junio de 2025 (Acta de Recepción y entrega al uso público).

13.3 El convenio surtirá efecto y obligará a las partes intervinientes desde su firma, y durará hasta la liquidación y pago de la contratación de las obras con un máximo inicial de cuatro años prorrogables de conformidad con la legislación aplicable.

(gehienez ere lau urte, baina luzatzeko aukera izango da, aplikatu beharreko legeriarekin bat etorrita).

14. Hitzarmena azkentzea

14.1 Aurreko klausulan aipatutako iraunaldia igaro delako edo alderdiek suntsiarazi dutelako iraungiko da hitzarmena.

14.2 Alderdietako batek ez baditu betetzen bere gain hartutako konpromisoak, bestiek eskubidea izango du hitzez hitz bete ditzala eskatzeko edo hitzarmena suntsiarazteko eskatzeko.

Adierazitako guztiarekin bat etorrita, agertutako alderdiek dokumentu hau sinatzen dute, bi aletan, goiburuan adierazitako lekuan eta egunean.

14. Extinción del convenio

14.1 El convenio se extinguirá o bien por el transcurso del plazo de vigencia referido en la cláusula anterior, o por resolución.

14.2 El incumplimiento por alguna de las partes de los compromisos asumidos facultará a la otra, o para exigir su estricto cumplimiento, o para solicitar la resolución del convenio.

Y en virtud y de conformidad con lo establecido, firman los comparecientes, por duplicado, en el lugar y fecha expresados en el encabezamiento.

**URAREN EUSKAL AGENTZIAKO
ZUZENDARI NAGUSIA / EL DIRECTOR
GENERAL DE LA AGENCIA VASCA DEL
AGUA**


ANTONIO AIZ SALAZAR

**BILBAO BIZKAIA UR
PARTZUERGOKO PRESIDENTEA / EL
PRESIDENTE DEL CONSORCIO DE
AGUAS DE BILBAO-BIZKAIA**


KEPA ODRIOZOLA AZULA